

42  
63

## ACORD

### între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Federației Ruse privind garanțiile drepturilor cetățenilor în domeniul asigurării cu pensii

Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Federației Ruse, denumite în continuare Părți, dorind să dezvolte colaborarea și reieșind din egalitatea drepturilor cetățenilor Republicii Moldova și ai cetățenilor Federației Ruse în domeniul asigurării cu pensii, au convenit următoarele:

#### Articolul 1

În sensul prezentului Acord termenii următori înseamnă:

1. «Cetățeni» — persoane care domiciliază permanent pe teritoriul Republicii Moldova sau Federației Ruse și asupra cărora se extinde legislația acestor state în domeniul asigurării cu pensii.

2. «Membri ai familiei» — persoane care, în conformitate cu legislația privind pensiile a Republicii Moldova sau legislația privind pensiile a Federației Ruse, au dreptul la pensie de urmaș.

3. «Domiciliu permanent» — locul permanent sau predominant de trai al cetățenilor, determinat sau recunoscut ca atare de legislația statului respectiv.

4. «Vechimea (asigurată) în muncă» — durata activității de muncă și altei activități social-utile, recunoscută ca atare de legislația Părților, pe parcursul căreia s-au plătit cotele pentru asigurarea cu pensii.

5. «Organe plenipotențiare» pentru:

Republica Moldova — Ministerul Muncii, Protecției Sociale și Familiei;

Federația Rusă — Ministerul Protecției Sociale a Populației.

Toți ceilalți termeni sau expresii, folosite în prezentul Acord, au sensul pe care îl atribuie legislația statului respectiv.

## Articolul 2

Asigurarea cu pensii a cetățenilor Republicii Moldova și a cetățenilor Federației Ruse, precum și a membrilor lor de familie se efectuează conform legislației statului, pe teritoriul căruia domiciliază.

## Articolul 3

Prezentul Acord se extinde asupra tuturor tipurilor de asigurare cu pensii de stat a cetățenilor, care sînt stabilite sau vor fi stabilite de legislația fiecăruia dintre state.

## Articolul 4

În domeniul asigurării cu pensii Părțile acordă drepturi egale cu ale propriilor cetățeni, cetățenilor care își au domiciliul permanent pe teritoriul lor, inclusiv celor care s-au strămutat (au sosit) din cealaltă Parte.

## Articolul 5

Toate cheltuielile legate de realizarea asigurării cu pensii conform prezentului Acord le suportă statul care acordă aceste asigurări.

Decontări reciproce nu se efectuează.

## Articolul 6

1. Stabilirea pensiilor cetățenilor ambelor state se efectuează la domiciliul lor permanent.

2. La constatarea dreptului la pensie, inclusiv la pensiile în condiții avantajoase și pentru vechime în muncă se ia în considerare vechimea (asigurată) în muncă, obținută conform legislației ambelor state, inclusiv în perioada de pînă la intrarea în vigoare a prezentului Acord, precum și pe teritoriul statelor, care pînă la 31 decembrie 1991 intrau în componența U.R.S.S.

3. Pentru cetățenii unui stat, care și-au stabilit domiciliul pe teritoriul celuilalt stat și care au lucrat după strămutare, cuantumul pensiei se calculează din salariul (venitul) avut după strămutare.

Pentru cetățenii unui stat, care după strămutarea pe teritoriul celuilalt stat nu s-au încadrat în muncă sau nu au, conform legislației statului în care s-au strămutat, vechimea minimă necesară de muncă pentru calcularea salariului la stabilirea pensiei, cuantumul pensiei se calculează din salariul mediu lunar al lucrătorului de profesia și calificarea respectivă antrenat într-o activitate similară la momentul stabilirii pensiei de către statul, pe teritoriul căruia și-au stabilit domiciliul.

În cazul în care e imposibil de a determina salariul mediu lunar în modul expus, cuantumul pensiei se calculează din salariul mediu lunar format la momentul stabilirii pensiei pe teritoriul statului, unde cetățeanul și-a stabilit domiciliul.

## Articolul 7

1. La strămutarea pensionarului de pe teritoriul unui stat pe teritoriul altui stat plata pensiei la fostul domiciliu încetează în cazul în care legislația statului în care s-a strămutat prevede aceleași temeuri pentru stabilirea pensiei.

La noul domiciliu al pensionarului pensia se stabilește din luna următoare celei de suspendare a plății ei la fostul domiciliu, dar nu mai mult decât pentru șase luni înainte de obținerea înscrierii sau vizei de reședință\*.

În cazul în care legislația statului la noul domiciliu al pensionarului nu prevede stabilirea pensiei în același temei, pensia continuă să-i fie plătită de statul de unde s-a strămutat pînă la apariția dreptului la asigurare cu pensii conform legislației statului la noul domiciliu.

2. Părțile asigură schimbul liber al mandatelor de bani în scopurile menționate în modul determinat printr-un acord special.

---

\* În cazul anulării în viitor a sistemului de «Înscriere».

## **Articolul 8**

Documentele necesare pentru asigurarea cu pensii, eliberate în modul stabilit pe teritoriile ambelor state, inclusiv pînă la intrarea în vigoare a prezentului Acord, precum și pe teritoriul statelor, care pînă la 31 decembrie 1991, s-au aflat în componența U.R.S.S. se primesc fără legalizare.

## **Articolul 9**

Asigurarea cu pensii a militarilor forțelor armate și trupelor de grăniceri, a persoanelor din corpul de comandă și din trupele organelor afacerilor interne și securității de stat din Republica Moldova și Federația Rusă, precum și a membrilor familiilor lor se reglementează prin acorduri speciale.

## **Articolul 10**

Organele care realizează asigurarea cu pensii pe teritoriul ambelor state colaborează reciproc în modul stabilit prin înțelegerea dintre organele lor plenipotențiare.

Chestiunile nesoluționate de către organele plenipotențiare constituie obiectul tratativelor între Părți.

## **Articolul 11**

Organele plenipotențiare se informează reciproc referitor la legislația privind asigurarea cu pensii în vigoare în statele lor, modificările ei, precum și iau măsurile în vederea constatării împrejurărilor necesare pentru determinarea dreptului la pensie și cuantumul ei.

## **Articolul 12**

Prezentul Acord intră în vigoare la data celei de-a doua notificări în scris pe cale diplomatică privind îndeplinirea de către Părți a procedurilor interne de stat, necesare intrării lui în vigoare.

### Articolul 13

1. Prezentul Acord se încheie pe un termen de trei ani și se va prelungi în mod automat de fiecare dată pe același termen.

2. Fiecare dintre Părți este în drept să suspende acțiunea prezentului Acord, comunicînd despre aceasta în scris celeilalte Părți cu cel puțin șase luni înainte de sfîrșitul anului calendaristic, totodată termenul valabilității prezentului Acord încetează după expirarea anului specificat.


3. Dreptul la pensie al cetățenilor Părților, apărut în conformitate cu prezentul Acord, nu-și pierde valabilitatea în cazul suspendării acțiunii lui.

4. Toate modificările și completările la prezentul Acord, adoptate în temeiul înțelegerii mutuale a Părților și perfectate în protocoale respective, constituie o parte inalienabilă a prezentului Acord. Intrarea în vigoare a protocoalelor este determinată de modul stabilit prin înțelegerea Părților.

*Mossova*  
Încheiat la «*10*» *februarie*, 1995 în două exemplare originale, fiecare în limbile moldovenească și rusă, ambele texte avînd aceeași putere.



**Pentru Guvernul  
Republicii Moldova**



**Pentru Guvernul  
Federației Ruse**